

Перевод с английского

**Конвенция Совета Европы по единому
подходу к безопасности, защите и
обслуживанию во время спортивных
мероприятий, и в частности
футбольных матчей**

Государства - члены Совета Европы и другие государства - участники Европейской культурной конвенции (СЕД № 18), подписавшие настоящую Конвенцию,

учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

выражая беспокойство в связи с отсутствием защиты права на физическую неприкосновенность и защиты оправданных ожиданий для всех граждан, желающих посещать футбольные и другие спортивные мероприятия без угрозы насилия, общественных беспорядков или других преступных действий;

намереваясь создать благоприятную атмосферу на футбольных матчах и других спортивных мероприятиях, признавая при этом, что создание благоприятной атмосферы может значительно и позитивно сказаться на безопасности и защите на таких мероприятиях;

подчеркивая необходимость обеспечить участие всех заинтересованных сторон в создании безопасной среды при проведении футбольных и других спортивных мероприятий;

учитывая необходимость обеспечения правопорядка внутри и вокруг футбольных и других спортивных стадионов, на подходах к стадионам и в прочих местах скопления многих тысяч зрителей;

признавая тот факт, что спорт и все организации, и заинтересованные стороны, занимающиеся организацией футбольных и других спортивных мероприятий и управлением ими, должны поддерживать основные принципы Совета Европы, такие, как социальная сплоченность, терпимость, уважение и недопустимость дискриминации;

учитывая конституциональные, юридические, культурные и исторические различия между государствами, характер и серьезность проблем безопасности и защиты, связанных с футбольными и другими спортивными мероприятиями;

признавая необходимость в полном объеме учитывать национальное и международное законодательство по таким вопросам, как защита данных, реабилитация нарушителей и права человека;

признавая тот факт, что перед множеством государственных и частных организаций и других заинтересованных лиц, включая также зрителей, стоит общая задача обеспечить

безопасность и защиту граждан и создать для них благоприятную атмосферу на футбольных матчах и других спортивных мероприятиях, а также тот факт, что их коллективные действия должны обязательно включать ряд взаимосвязанных и дополняющих друг друга мер;

признавая, что дублирующий характер этих мер требует от профильных организаций развития эффективного сотрудничества на международном, национальном и муниципальном уровнях для подготовки и реализации единого сбалансированного многостороннего подхода к безопасности, защите и обслуживанию в связи с проведением футбольных и других спортивных мероприятий;

признавая, что мероприятия за пределами спортивных стадионов могут непосредственно влиять на мероприятия, проходящие на стадионах и наоборот;

признавая, что обсуждение с основными заинтересованными лицами, особенно болельщиками и местным населением, может помочь профильным организациям уменьшить риски для безопасности и защиты и создать благоприятную атмосферу на стадионах или за их пределами;

исполненные решимости применять общие совместные действия по снижению рисков для безопасности и защиты в связи с футбольными и другими спортивными мероприятиями и в целях обеспечения комфортного времяпрепровождения зрителей, участников и местного населения;

основываясь на содержании Европейской конвенции о предотвращении насилия и хулиганского поведения зрителей во время спортивных мероприятий и, в частности, футбольных матчей (СЕД № 120), открытой для подписания в г. Страсбурге 19 августа 1985 г. (далее – Конвенция № 120);

принимая во внимание, что обширный европейский опыт и надлежащая практика привели к разработке нового единого и партнерского подхода к безопасности и защите зрителей, отраженного, в частности, в Объединенной рекомендации REС (2015) 1 по безопасности, защите и обслуживанию на футбольных матчах и других спортивных мероприятиях, принятой Постоянным комитетом Конвенции СЕД № 120 на его 40-м заседании 18 июня 2015 г.,

Стороны договорились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1 – Предмет

1. Стороны в рамках своих конституционных норм принимают необходимые меры для применения положений настоящей Конвенции в отношении футбольных матчей или турниров, которые проходят на их территории с участием профессиональных футбольных клубов и/или национальных команд.
2. Стороны могут применять положения настоящей Конвенции к другим видам спорта или спортивным мероприятиям, которые проходят на их территории, включая футбольные матчи между любительскими командами, особенно при обстоятельствах, когда существуют риски безопасности или защиты.

СТАТЬЯ 2 – Цель

Целью настоящей Конвенции является обеспечение безопасности, защиты и благоприятной атмосферы на футбольных матчах и других спортивных мероприятиях. Для этого Стороны:

- a. принимают единый сбалансированный многосторонний подход к безопасности, защите и обслуживанию в духе эффективного сотрудничества на муниципальном, национальном и международном уровне;
- b. гарантируют, чтобы все государственные и частные организации и другие заинтересованные лица, признавали, что обеспечение безопасности, защиты и обслуживания не может рассматриваться изолированно, и обеспечение одного компонента может непосредственно повлиять на обеспечение двух других компонентов;
- c. учитывают надлежащую практику при разработке единого подхода к безопасности, защите и обслуживанию.

СТАТЬЯ 3 – Определения

Для целей настоящей Конвенции используются следующие понятия:

- a. «меры безопасности» – любые меры, разработанные и реализуемые, главным образом, с целью охраны здоровья и благополучия граждан и группы граждан, присутствующих на футбольных или иных спортивных мероприятиях, или участвующих в них на стадионах, или за их пределами, или проживающих, или работающих в непосредственной близости от мест проведения мероприятия;

- b. «меры защиты» – любые меры, разработанные и реализуемые, главным образом, с целью предотвращения или снижения риска и/или реагирования на любое насилие, или иную преступную деятельность, или неправомерное поведение в связи с футбольными, или иными спортивными мероприятиями на стадионах или за их пределами;
- c. «меры по обслуживанию» – любые меры, разработанные и реализуемые, главным образом, с целью обеспечения комфорта, уважения и благополучия граждан и групп граждан в связи с футбольными или иными спортивными мероприятиями на стадионах или за их пределами;
- d. «организация» – любой орган государственной власти или частная организация, наделенная конституционными, законодательными, регулятивными или другими полномочиями, занимающаяся подготовкой и реализацией мер по обеспечению безопасности, защите или обслуживанию при проведении футбольных или других спортивных мероприятий на стадионах или за их пределами;
- e. «заинтересованное лицо» – зрители, местное население или другие заинтересованные стороны, которые не имеют законодательных или регулятивных функций, но которые могут играть важную роль в обеспечении защиты, безопасности и благоприятной атмосферы во время футбольных матчей и ли других спортивных мероприятий на стадионах или за их пределами;
- f. «единый подход» – признание того факта, что, независимо от их основной цели, меры по безопасности, защите и обслуживанию в связи с футбольными и другими спортивными мероприятиями неизбежно должны быть скоординированными, взаимодополняющими по своему воздействию, соразмерными и не могут разрабатываться и реализовываться по отдельности;
- g. «многосторонний единый подход» – признание того факта, что роль и деятельность каждой организации, вовлеченной в планирование и проведение футбольных или других спортивных мероприятий, должны быть скоординированы, взаимодополняемы, соразмерны и должны разрабатываться и реализовываться, как часть комплексной стратегии по безопасности, защите и обслуживанию;
- h. «надлежащая практика» – любые меры, предпринятые в одной или более странах, которые оказались очень эффективными в достижении поставленной цели;

- i. «профильная организация» – орган государственной власти или частная организация, участвующая в организации и/или управлении футбольными или другими спортивными мероприятиями, на стадионах или за их пределами.

СТАТЬЯ 4 – Меры внутренней координации

1. Стороны обеспечивают меры по организации координации на национальном и муниципальном уровнях с целью разработки и реализации многостороннего единого подхода к безопасности, защите и обслуживанию на национальном и местном уровнях.
2. Стороны обеспечивают установление мер по организации координации с целью определения, анализа и оценки рисков, связанных с безопасностью, защитой или обслуживанием, и разрешение обмена актуализированной информацией по оценке рисков.
3. Стороны обеспечивают, чтобы меры по организации координации включали участие всех основных государственных и частных организаций, занимающихся вопросами безопасности, защиты и обслуживания в связи с мероприятием, как в месте проведения этого мероприятия, так и за его пределами.
4. Стороны обеспечивают, чтобы меры по организации координации в полной мере учитывали принципы безопасности, защиты и обслуживания, изложенные в настоящей Конвенции, а также разрабатывались, регулярно проверялись и совершенствовались исходя из национального и международного опыта и надлежащей практики национальные и местные стратегии.
5. Стороны обеспечивают, чтобы в национальном законодательстве и нормативной базе уточнялись роли и обязанности профильных организаций, и чтобы эти роли были взаимодополняющими, соответствовали единому подходу и были хорошо понятны на стратегическом и оперативном уровнях.

СТАТЬЯ 5 – Безопасность, защита и обслуживание на спортивных стадионах

1. Стороны обеспечивают, чтобы национальная нормативная правовая база обязывала организаторов мероприятий, после консультации со всеми партнерскими организациями, гарантировать безопасность и защиту всех участников и зрителей.
2. Стороны обеспечивают принятие, применение и контроль за исполнением нормативных правовых актов и мер для гарантии эффективности процедур

лицензирования, сертификации и обеспечения безопасности на стадионах компетентными государственными органами.

3. Стороны обязуются потребовать от профильных организаций обеспечить, чтобы конструкция и инфраструктура стадионов, а также меры по организации действий при скоплении людей на стадионах отвечали национальным и международным стандартам и надлежащей практике.

4. Стороны обязуются призвать профильные организации для обеспечения на стадионах удобных благоприятных условий для всех зрителей, включая детей, пожилых людей и людей с ограниченными возможностями, а также, в числе прочего, для обеспечения наличия соответствующих санитарно-технических условий и помещений для отдыха, наряду с удобными местами для зрителей.

5. Стороны обеспечивают, чтобы меры по организации управления стадионами были комплексными; эффективное взаимодействие с полицией, другими спасательными службами и партнерскими организациями; определение четкой политики и процедуры по вопросам, которые могут повлиять на организацию действий при скоплении людей и связанные с этим риски для безопасности и защиты, включая:

- использование пиротехнических средств;
- любое насильственное или иное запрещенное поведение;
- любое расистское или иное дискриминационное поведение.

6. Стороны обязуются требовать от профильных организаций обеспечить, чтобы все сотрудники государственного и частного сектора, занимающиеся обеспечением безопасности, защиты и обслуживания на футбольных и других спортивных мероприятиях, имели необходимую экипировку и прошли обучение для эффективного и надлежащего исполнения своих обязанностей.

7. Стороны обязуются призывать компетентные организации обратить внимание игроков, тренеров и других представителей участвующих спортивных команд на необходимость действовать в соответствии с основными спортивными принципами, такими как толерантность, взаимоуважение и честная игра, и признавать, что действия насильственного, расистского или иного провокационного характера могут негативно влиять на поведение зрителей.

СТАТЬЯ 6 – Безопасность, защита и обслуживание в общественных местах

1. Стороны обязуются призывать все организации и заинтересованные стороны, вовлеченные в организацию футбольных матчей и других спортивных мероприятий в общественных местах, включая муниципальные власти, полицию, местное население и предприятия, представителей болельщиков, футбольные клубы и национальные ассоциации к совместной работе, особенно в отношении:
 - a. оценки риска и подготовки соответствующих предупредительных мер для минимизации неудобства и предоставления гарантии местному населению и предприятиям, в особенности тем, которые находятся в непосредственной близости от места проведения мероприятия или зоны болельщиков;
 - b. обеспечения безопасности, защиты и создания благоприятной атмосферы в общественных местах, предусмотренных для сбора болельщиков до и после мероприятия, или местах, где ожидается сбор болельщиков по их собственной инициативе, а также на маршрутах движения в город и из города и/или на стадион и со стадиона;
2. Стороны обязуются обеспечивать, чтобы оценка рисков, меры по безопасности и защите принимались с учетом проезда на стадион и со стадиона.

СТАТЬЯ 7 – Планирование действий в чрезвычайных и непредвиденных обстоятельствах

Стороны обязуются обеспечивать разработку многосторонних планов действий в непредвиденных и чрезвычайных обстоятельствах, а также регулярную общую проверку и совершенствование этих планов. Нормативная правовая база должна четко определять, какой государственный орган или организация отвечает за проведение этой проверки, надзор за ее проведением и утверждение ее результатов.

СТАТЬЯ 8 – Взаимодействие с болельщиками и местным населением

1. Стороны обязуются призывать все организации разработать и исполнять политику упреждающей регулярной связи с основными заинтересованными сторонами, включая представителей болельщиков и местное население, основываясь на принципах диалога с целью формирования духа партнерства и результативного сотрудничества, а также поиска решений потенциальных проблем.

2. Стороны обязуются призывать все государственные органы и частные организации и другие заинтересованные стороны, включая местное население и представителей болельщиков, к созданию и участию в многосторонних социальных, образовательных проектах, проектах по предупреждению преступлений и других общественных проектах, направленных на повышение взаимного уважения и улучшение взаимопонимания, особенно среди болельщиков, спортивных клубов и ассоциаций, а также организаций, занимающихся вопросами безопасности и защиты.

СТАТЬЯ 9 – Стратегии и деятельность по охране правопорядка

1. Стороны обязуются обеспечивать, чтобы стратегии по охране правопорядка разрабатывались, регулярно проверялись и совершенствовались в свете национального и международного опыта и надлежащей практики, а их содержание соответствовало более широкому единому подходу к безопасности, защите и обслуживанию.

2. Стороны обязуются обеспечивать, чтобы в стратегиях по охране правопорядка учитывалась надлежащая практика, включая, в числе прочего, сбор информации, постоянную оценку рисков, реализацию с учетом рисков, соразмерное вмешательство для предотвращения увеличения риска и предотвращения беспорядков, эффективный диалог с болельщиками и широкой общественностью, сбор информации о неправомерной деятельности, а также обмен этой информацией с компетентными органами, ответственными за судебное преследование.

3. Стороны обязуются гарантировать, что органы полиции работают в сотрудничестве с организаторами, болельщиками, местным населением и другими заинтересованными сторонами для проведения футбольных матчей и других спортивных мероприятий в обстановке безопасности, защиты и благоприятной атмосферы для всех заинтересованных лиц.

СТАТЬЯ 10 – Предотвращение и реагирование на неправомерное поведение

1. Стороны принимают все возможные меры для уменьшения вероятности совершения гражданами или группами граждан актов насилия или организации общественных беспорядков.

2. Стороны в соответствии с национальным законодательством и международными правовыми актами принимают меры, направленные на предупреждение и предотвращение

риска неправомерных действий или неправомерного поведения, наиболее эффективным образом, исходя из характера возможного происшествия и места его возникновения.

3. Стороны в соответствии с национальным законодательством и международными правовыми актами сотрудничают друг с другом для обеспечения того, чтобы лица, совершившие правонарушения за границей, подвергались соответствующим санкциям в той стране, где совершено правонарушение, или в стране их проживания или стране, гражданами которой они являются.

4. При необходимости в случаях, предусмотренных национальным законодательством и международными правовыми актами, Стороны рассматривают вопрос о наделении судебных и административных органов власти полномочиями по наложению санкций в отношении лиц, виновных или участвовавших в неправомерных действиях и/или неправомерном поведении, включая возможность ограничения на поездки на футбольные мероприятия в другой стране.

СТАТЬЯ 11 – Международное сотрудничество

1. Стороны тесно сотрудничают по всем предусмотренным настоящей Конвенцией и сопутствующим вопросам в целях максимально возможного объединения усилий по вопросам организации международных мероприятий, обмена опытом и участия в разработке надлежащей практики.

2. Стороны обязуются, там, где это не противоречит национальному законодательству в части распределения полномочий служб и органов власти, создать в системе правоохранительных органов Национальный футбольный информационный пункт (НФИП). НФИП должен:

- a. функционировать как прямой и единственный контактный пункт для обмена основной (стратегической, оперативной и тактической) информацией в отношении футбольного матча, имеющего иностранный элемент;
- b. обмениваться персональными данными в соответствии с национальным законодательством и нормами международного права;
- c. обеспечивать, координировать или осуществлять международное сотрудничество правоохранительных органов в связи с футбольными матчами, имеющими иностранный элемент;
- d. иметь возможность эффективно и оперативно выполнять поставленные задачи.

3. Стороны также обязуются обеспечивать, чтобы НФИП являлся национальным источником знаний и опыта в отношении действий полиции на футбольных матчах, развития среды болельщиков и соответствующих рисков для безопасности и защиты.

4. Каждая Сторона должна уведомлять в письменном виде Комитет по безопасности и защите на спортивных мероприятиях, созданный в рамках данной Конвенции, о названии и контактных данных НФИП, а также о любых последующих изменениях, связанных с НФИП.

5. Стороны обязуются сотрудничать на международном уровне путем обмена надлежащей практикой и информацией по профилактическим, образовательным и информационным проектам и по организации партнерства со всеми организациями, участвующим в реализации национальных инициатив и инициатив, ориентированных на местное население и болельщиков или продвигаемых ими.

ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

СТАТЬЯ 12 – Предоставление информации

Каждая Сторона направляет в Комитет по безопасности и защите на спортивных мероприятиях на одном из официальных языков Совета Европы всю соответствующую информацию по законодательным и другим мерам, которые она предпринимает в целях соблюдения положений настоящей Конвенции, как в отношении футбола, так и других видов спорта.

СТАТЬЯ 13 – Комитет по безопасности и защите на спортивных мероприятиях

1. Для целей реализации настоящей Конвенции создается Комитет по безопасности и защите на спортивных мероприятиях.

2. Любая Сторона настоящей Конвенции может быть представлена в данном комитете одним или более делегатами, представляющими ведущие правительственные организации, с приоритетными функциями по спортивной безопасности и защите, и Национальный футбольный информационный пункт. Каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.

3. Любое государство-член Совета Европы или другое государство, являющееся стороной Европейской культурной конвенции и не являющееся стороной настоящей Конвенции, а также любое государство, не являющееся членом Совета Европы и

являющееся стороной Конвенции № 120, может быть представлено в указанном Комитете в качестве наблюдателя.

4. Комитет вправе в соответствии с единогласным решением пригласить государство, не являющееся членом Совета Европы и не являющееся стороной настоящей Конвенции и Конвенции № 120, и любую организацию, заинтересованную в участии в одном или нескольких заседаниях Комитета в качестве наблюдателя.

5. Заседания Комитета созывает Генеральный секретарь Совета Европы. Первое заседание Комитета проводится в течение одного года с того момента, как десять государств-членов Совета Европы выразят свое согласие принять обязательства по настоящей Конвенции. В дальнейшем заседания Комитета проводятся как минимум каждый год после его первого заседания. Кроме того, заседания Комитета проводятся в любой момент по требованию большинства Сторон.

6. Для проведения заседания Комитета необходимо присутствие кворума из представителей большинства Сторон настоящей Конвенции.

7. Регламент Комитета разрабатывается и принимается его членами консенсуально с учетом положений настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 14 – Полномочия Комитета по безопасности и защите на спортивных мероприятиях

1. Комитет несет ответственность за мониторинг соблюдения настоящей Конвенции. Комитет может, в частности:

a. осуществлять мониторинг исполнения положений настоящей Конвенции и рассматривать необходимые изменения;

b. проводить консультации и, по необходимости, обмениваться информацией с профильными организациями;

c. направлять Сторонам настоящей Конвенции рекомендации, касающиеся мер, которые должны быть приняты для ее реализации;

d. рекомендовать соответствующие меры для информирования общественности о действиях, предпринимаемых в рамках настоящей Конвенции;

- e. направлять в Комитет министров Совета Европы рекомендации по направлению предложения государствам, не являющимся членами Совета Европы, присоединиться к настоящей Конвенции;
 - f. выступать с предложениями по улучшению эффективности настоящей Конвенции;
 - g. содействовать сбору и анализу информации, опыта и надлежащей практики и обмену ими между государствами - членами.
2. По предварительной договоренности Сторон Комитет также следит за соблюдением настоящей Конвенции посредством программы визитов в государства - члены, чтобы предоставлять консультации и помощь по реализации настоящей Конвенции.
 3. Комитет также должен заниматься сбором информации, предоставленной Сторонами в соответствии со статьей 12 настоящей Конвенции, и распространять соответствующую информацию всем Сторонам Конвенции. В особенности, он должен информировать каждую Сторону о создании нового НФИП и сообщать его контактные данные.
 4. В целях исполнения своих функций Комитет вправе по своей собственной инициативе организовывать встречи групп экспертов.

СТАТЬЯ 15 – Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены Стороной, Комитетом по безопасности и защите на спортивных мероприятиях или Комитетом министров Совета Европы.
2. Любое предложение о внесении поправок передается Генеральным секретарем Совета Европы государствам - членам Совета Европы, другим государствам - участникам Европейской культурной конвенции, государствам, не являющимся членами Совета Европы и присоединившимся к Конвенции № 120 до открытия настоящей Конвенции к подписанию, а также каждому государству, не являющемуся членом Совета Европы, которое присоединилось или получило приглашение присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 18.
3. Любые поправки, предложенные Стороной или Комитетом министров Совета Европы, передаются в Комитет как минимум за два месяца до заседания, на котором они должны быть рассмотрены. Комитет представляет в Комитет министров Совета Европы свое заключение по предложенным поправкам.

4. Комитет министров Совета Европы рассматривает предложенную поправку и любое заключение, представленное Комитетом, и может принять эту поправку большинством голосов, предусмотренным в пункте «d» статьи 20 Устава Совета Европы.
5. Текст любой поправки, принятой Комитетом министров Совета Европы в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, передается Сторонам для принятия в соответствии с их внутренними процедурами.
6. Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, вступает в силу в первый день месяца следующего за истечением периода в один месяц со дня, когда все Стороны проинформируют Генерального секретаря Совета Европы о принятии этой поправки.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ 16 – Подписание

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы, государствами - участниками Европейской культурной конвенции и государствами, не являющимися членами Совета Европы и присоединившимися к Конвенции о предотвращении насилия и хулиганского поведения зрителей во время спортивных мероприятий и, в частности, футбольных матчей (СЕД № 120), открытой для подписания в г. Страсбурге 19 августа 1985 года, до даты открытия настоящей Конвенции для подписания.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
3. Государство - участник Конвенции № 120 может сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии или утверждении, только если уже денонсировало указанную Конвенцию или денонсирует ее к этому моменту.
4. При сдаче на хранение своего документа о ратификации, принятии или утверждении в соответствии с предыдущим пунктом, договаривающееся государство может заявить о том, что оно будет применять Конвенцию № 120 до вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с положениями пункта 1 статьи 17.

СТАТЬЯ 17 – Вступление в силу

1. Конвенция вступает в силу в первый день месяца следующего за истечением периода в один месяц со дня, когда три государства - члена Совета Европы выразят согласие взять на себя обязательства по применению настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 16.
2. В отношении любого государства, подписавшего настоящую Конвенцию, которое впоследствии выразит согласие взять на себя обязательства по применению Конвенции, она вступает в силу в первый день месяца следующего за истечением периода продолжительностью в один месяц со дня, когда оно сдаст на хранение документ о ратификации, принятии или утверждении.

СТАТЬЯ 18 – Присоединение государств, не являющихся членами Совета Европы

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет министров Совета Европы после консультаций со Сторонами вправе предложить присоединиться к Конвенции любому государству, не являющемуся членом Совета Европы, в соответствии с решением, принятым большинством голосов, предусмотренным в пункте «d» статьи 20 Устава Совета Европы, и единогласно принятым представителями договаривающихся государств, имеющих право заседать в Комитете министров Совета Европы.
2. В отношении присоединившегося государства Конвенция вступает в силу с первого числа следующего месяца после окончания периода продолжительностью один месяц после передачи документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.
3. Государство, не являющееся членом Совета Европы, обязуется вносить вклад в финансирование Комитета по безопасности и защите на спортивных мероприятиях в той степени, которая будет определена Комитетом министров Совета Европы.

СТАТЬЯ 19 – Последствия принятия Конвенции

1. В отношениях между Стороной данной Конвенции и Стороной Конвенции № 120, которая не ратифицировала настоящую Конвенцию, должны применяться статьи 4 и 5 Конвенции № 120.
2. В случае денонсации государством Конвенции № 120 после вступления в силу и ратификации настоящей Конвенции, будет применяться пункт 2 статьи 17 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 20 – Территориальное применение

1. Любое государство вправе при подписании или передаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединения указать территорию или территории, на которых настоящая Конвенция будет применяться.
2. Любая сторона вправе в любой последующий день, посредством подачи заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, распространить применение настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении. В отношении этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением месячного периода со дня получения указанного заявления Генеральным секретарем Совета Европы.
3. Любое заявление, поданное в соответствии с положениями двух предыдущих пунктов, может быть отозвано в отношении любой указанной в нем территории путем направления официального уведомления в адрес Генерального секретаря Совета Европы. Этот отзыв вступает в первый день месяца следующего за истечением 6-месячного периода со дня получения Генеральным секретарем Совета Европы такого уведомления.

СТАТЬЯ 21 – Денонсация

1. Любая сторона вправе в любой момент денонсировать настоящую Конвенцию путем направления официального уведомления в адрес Генерального секретаря Совета Европы.
2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением 6-месячного периода со дня получения этого официального уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

СТАТЬЯ 22 – Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы, другие государства, являющиеся стороной Европейской культурной конвенции, и государства, присоединившиеся к настоящей Конвенции:

- a. о любом подписании в соответствии со статьей 16;
- b. о передаче на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в соответствии со статьями 16 или 18;
- c. о любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 17 и 18;

- d. о любом предложении о внесении изменений и дополнений или о любых изменениях и дополнениях, принятых в соответствии со статьей 15, а также о дате вступления в силу этих изменений и дополнений;
- e. о любом заявлении, поданном в соответствии со статьей 20;
- f. о любом денонсировании в соответствии со статьей 21;
- g. о любых других действиях, заявлениях, официальных уведомлениях или сообщениях, относящихся к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в г. Сан-Дени, 3 июля 2016 г., на английском и французском языках, оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который передается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству - члену Совета Европы, каждому государству - участнику Европейской культурной конвенции, и государствам, получившим предложение присоединиться к настоящей Конвенции.

Прошито, пронумеровано
17 (семнадцать) Листов
Скреплено печатью
Дата
Перевод верен
Директор Департамента государственной политики в
сфере спорта и массового спорта

